



ISSN 1729-536X

№2-3 (24-25) 2006

Издается с января 1998 г.

**ИННОВАЦИОННОЕ ЕУРАЗИЯ
УНИВЕРСИТЕТИНИҢ ХАБАРШЫСЫ**

Ғылыми журнал

**ВЕСТНИК ИННОВАЦИОННОГО
ЕВРАЗИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

Научный журнал



№ 2-3 (24-25) 2006

Құрылтайшы: "Инновациялық Еуразия
Университетінің" мекемесі

Учредитель: Учреждение "Инновационный
Евразийский Университет"

1998 жылдың желтоқсан айынан шыға бастады

Издаётся с декабря 1998 года

Редакциялық алқа төрағасы –

Фрезоргер А. Д., техн. ғыл. докторы,

ҚР ғылымына еңбек сіңірген қайраткер

Редакциялық алқа төрағасының орынбасары –

Никитин Е. Б., вет. ғыл. докторы

Редакциялық алқа

ЭКОНОМИКАЛЫҚ ҒЫЛЫМДАР

Фрезоргер Л.А., эконом. ғыл. докторы; Нұрмұханова
З.М., экон. ғыл. докторы; Тимошенко Л.С., эконом.
ғыл. докторы; Елисеев В.М., эконом. ғыл. канд.

ФИЛОЛОГИЯ ҒЫЛЫМДАРЫ

Темірғазина З.Қ., филол. ғыл. докторы; Бейсембаев
А.Р., филол. ғыл. докторы; Шнайдер В.А., филол. ғыл.
канд.

ПЕДАГОГИКА ЖӘНЕ ПСИХОЛОГИЯ

Әбдікәрімов Б.А., пед. ғыл. докторы; Сарыбеков М.Н.,
пед. ғыл. докторы; Жакыпов С.М., психол. ғыл.
докторы; Осипова С.В., пед. ғыл. канд; Сатынская А.К.,
пед. ғыл. канд.

ҚОҒАМДЫҚ ҒЫЛЫМДАР

Силин А.Н., социол. ғыл. докторы; Симонов С.Г.,
социол. ғыл. докторы; Рудица Н.Б., социол. ғыл. канд.;
Дуабеков Т.Д., заң ғыл. канд.; Сыздыкова Д.Т., филос.
ғыл. канд.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҒЫЛЫМДАР

Энергетика

Глазырин А.И., техн. ғыл. докторы; Сальников В.Г.,
техн. ғыл. докторы; Мельников В.Ю., техн. ғыл. канд.

Металлургия

Никитин Г.М., техн. ғыл. докторы;
Нұрмағанбетов Ж.О., техн. ғыл. докторы; Кулинич
В.И., техн. ғыл. канд.;

Азық-түлік өнімдерінің технологиясы

Фрезоргер А. Д., техн. ғыл. докторы, Гаврилова Н.Б.,
техн. ғыл. докторы; Камербаев А.Ю., техн. ғыл.
докторы; Омаров М.С., техн. ғыл. канд.;

**МЕДИЦИНА ЖӘНЕ АУЫЛШАРУАШЫЛЫҚ
ҒЫЛЫМДАРЫ**

Никитин Е. Б., вет. ғыл. докторы; Мұстафин А.О., вет.
ғыл. докторы; Проскурина Л.И., вет. ғыл. докторы;
Қожанова А.Қ. мед. ғыл. докторы; Қанапьянов К.Е.,
а.-ш. ғыл. докторы; Төлеубаев Б.Ә., а.-ш. ғыл. канд.

ЖАРАТЫЛЫСТАНУ ҒЫЛЫМДАР

Нұхұлы А., хим. ғыл. докторы; Мырзағұлова Қ.Б., хим.
ғыл. докторы; Қайдаров Қ.Қ., физ-мат. ғыл. канд;
Бияшева З.Г., биол. ғыл. докторы; Есмағамбетов Д.Е.,
биол. ғыл. канд.; Химич Г.З., биол. ғыл. канд.

Председатель редакционного совета –

Фрезоргер А.Д., д-р техн. наук,

заслуженный деятель науки РК

Заместитель председателя редакционного совета

Никитин Е.Б., д-р вет. наук

Редакционная коллегия

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

Фрезоргер Л.А., д-р экон. наук; Нурмуханова З.М.,
д-р экон. наук; Тимошенко Л.С., д-р экон. наук;
Елисеев В.М., канд. экон. наук

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Темиргазина З.К., д-р филол. наук; Бейсембаев А.Р.,
д-р филол. наук; Шнайдер В.А., канд. филол. наук

ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

Абдыкаримов Б.А., д-р пед. наук; Сарыбеков М.Н.,
д-р пед. наук; Джакупов С.М., д-р психол. наук;
Осипова С.В., канд. пед. наук; Сатынская А.К.,
канд. пед. наук

ОБЩЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

Силин А.Н., д-р социол. наук; Симонов С.Г.,
д-р социол. наук; Рудица Н.Б., канд. социол. наук;
Дуабеков Т.Д., канд. юрид. наук; Сыздыкова Д.Т.,
канд. филос. наук

ТЕХНИЧЕСКИЕ НАУКИ:

Энергетика

Глазырин А.И., д-р техн. наук; Сальников В.Г.,
д-р техн. наук; Мельников В.Ю., канд. техн. наук

Металлургия

Никитин Г.М., д-р техн. наук; Нурмағанбетов Ж.О.,
д-р техн. наук; Кулинич В.И., канд. техн. наук;

Технология продовольственных продуктов

Фрезоргер А.Д., д-р техн. наук, Гаврилова Н.Б., д-р
техн. наук; Камербаев А.Ю., д-р техн. наук; Омаров
М.С., канд. техн. наук

**МЕДИЦИНСКИЕ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НАУКИ**

Никитин Е.Б., д-р вет. наук; Мұстафин А.О., д-р
вет. наук; Проскурина Л.И., д-р вет. наук;
Қожанова А.Қ., д-р мед. наук; Конопьянов К.Е.,
д-р с.-х. наук; Абдуллаев К.К., д-р с.-х. наук;
Тулеубаев Б.А., канд. с.-х. наук

ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

Нухұлы А., д-р хим. наук; Мырзағұлова Қ.Б., д-р
хим. наук; Қайдаров Қ.Қ., канд. физ-мат. наук;
Бияшева З.Г., д-р биол. наук; Есмағамбетов Д.Е.,
канд. биол. наук; Химич Г.З., канд. биол. наук

© "Инновациялық Еуразия Университеті" мекемесі, 2006

© Учреждение "Инновационный Евразийский Университет", 2006

ISSN 1729-536X

Самыкова А.С.	
Анализ словообразовательного гнезда с исходным словом <i>речь</i> в аспекте синхронного словообразования	76
Сабирова Д.С.	
Аффрикаттық қызметтегі дыбыстар	79
Сабирова Д.С.	
Аффрикаттық қызметтегі дыбыстардан басталатын сөздердің казак тілінің сөздіктерінде орналасуы	81
Одинцева Т.С.	
Соотношение «отцов» и «детей» в художественной системе романа Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы»	83
Талипова Т.А.	
Метафора и ее определение (к истории вопроса)	86
Оразалинова К.А.	
Языковые средства выражения согласия в английском языке	89
Петровицкая Е.А.	
Социальная роль женщины в представлении англичан и русских	92
Русанова М.В.	
Концепт как единица информации об окружающем мире	94
Букенова М.Ж.	
Диалектілердің шет тілінде зерттелуі	98
Жукова Т.А.	
Интернациональное воспитание средствами иностранного языка	102
Қасым Б.	
Когнитивті семантика: фрейм концепт	103
Жұмағұлова М.А., Канзелхан А.	
«Қара» сөзінің поэзияда қолдану өрісі (А. Құнанбайұлы мен М. Жұмабайұлының шығармалары бойынша)	106
Жумашева А.Ш., Тазбулатова Г.К.	
К определению понятия фоновых знаний в процессе межкультурной коммуникации	109
Жумашева А.Ш.	
Научно-теоретическая концепция диалога культур как многоаспектного явления	111
Шамақайұлы Қ., Әзімханұлы А.	
Эссе жанрының табиғаты	117

ОБЩЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

Кашук Л.И.	
Научные основы и методологические аспекты управления качеством образования	119
Алтаева С.К.	
Личностно-ориентированный подход в организации учебной деятельности	123
Карашашева Ж.Б.	
История развития идей гуманизации обучения	125
Раклова Е.М.	
Система психологических средств коррекции созависимых женщин	127
Аллазова Е.А.	
Зависимость эффективности обучения от особенностей развития интеллекта подростков	132
Аллазова Е.А.	
Использование многофакторных моделей развития интеллекта в процессе обучения	138
Кудайгельдинова З.Б., Раклова Е.М.	
Проблема психологической готовности детей к школьному обучению в психолого-педагогической науке	143
Боровикова Н.В.	
Психотерапевтические функции сказки и игры	146
Боровикова Н.В.	
Личность в системе социальных связей	150
Ташимханова Д.С.	
Пути совершенствования профессиональной подготовки будущих юристов	154

УДК 81-13

К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ ФОНОВЫХ ЗНАНИЙ В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

*А.Ш. Жумашева, канд. пед. наук, профессор**кафедры «Журналистика и русская филология», директор ИПК педакадемии**Г.К. Тазбулатова, преподаватель кафедры «Иностранные языки»**Инновационный Евразийский Университет*

Мақалада сөздің лингвоқұрылымы теориясы негізіндегі фондық лексика екінші тілді үйрену үрдісіндегі оның талдануы қарастырылған.

The conception of background lexis and the process of seizing second foreign language from the point of linguistics are considered in the given article.

Как известно, для лингводидактики важны такие функции языка, как средство познания мира и средство общения. Общению людей, принадлежащих к одной лингвокультурной общности, способствует общая, характерная для данного народа, картина мира, формирующаяся за счет языковых и неязыковых средств. Национальная картина мира и язык настолько взаимосвязаны, что изучить одно без другого достаточно хорошо невозможно. Но национально-языковая картина мира носителей определенного языка - понятие чрезвычайно сложное и широкое, поэтому при изучении неродного языка необходимо знакомить студентов с определенными компонентами культуры, составляющими национально-языковую картину мира, и формировать у них фоновые знания, необходимые для адекватного восприятия фактов изучаемого языка и культуры.

Фоновые знания характеризуются как «совокупность сведений культурно- и материально-исторического, географического и прагматического характера, которые предполагаются у носителей данного языка» [1,49]. Фоновые знания, т.е. обоюдное знание реалий говорящим и слушающим являются основой языкового общения.

Как отмечает Г.Д. Томахин, в языкознании принято исходить из значения слова как отношения языкового знака с обозначаемым предметом не непосредственно, а через сигнификат (референт), который выступает как предмет мысли, как понятийное содержание, с которым соотносится данная языковая единица. Поэтому в лингвострановедческой теории слова, помимо непосредственно денотативного (словарного) значения, принято рассматривать весь комплекс ассоциаций, возникающих в сознании носителя языка и культуры при появлении образа, вызываемого данным словом или фразеологизмом. В этом плане лингвострановедение толкует значение слова более широко, чем это принято в традиционной семасиологии, и опирается на данные психолингвистики, где значение слова — это не только то, что зафиксировано в словарях, но образ, включающий ряд ассоциаций, как национально кодифицированных (то есть общих для всех носителей данного языка и культуры), так и сугубо личных (последние выходят за рамки лингвострановедения). Этот широкий комплекс принято делить на составляющие его семантические доли [2].

Таким образом, если исходить из лингвострановедческой теории, основывающейся на разграничении собственно лексического значения и лексического фона, то реалиями следует считать слова, не имеющие понятийных соответствий в сопоставляемых языках (из-за отсутствия самих обозначаемых предметов), а фоновой лексикой — слова, различающиеся своими фонами из-за несовпадения отдельных семантических долей (их иногда называют второстепенными признаками).

Суть фоновой лексики состоит в том, что, если сравнивать понятийно-эквивалентные слова в разных языках, то они будут отличаться друг от друга в силу того, что каждое из них сопряжено с определенной совокупностью знаний. Поэтому фоновая лексика образует наиболее сложную группу, с точки зрения определения их национально-культурного содержания. Согласно лингвистической концепции Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова [3,56-59], содержательный план слова членим и одним лексическим понятием не исчерпывается. Он включает и те непонятийные «семантические доли» (термин авторов), которые вызывают у человека совокупность определенных знаний, сопряженных с некоторым смыслом, и образует тот самый лексический фон, который вместе с лексемой и лексическим понятием составляет структуру слова:

слово - семема — лексема

лексическое понятие

лексический фон

Как считают авторы данной концепции, пусть вся совокупность непонятийных СД, относящихся к слову, называется его лексическим фоном. Термин является производным от «фоновые знания» (т.е. знания, присутствующие в сознании человека и той общности людей, к которой данный индивид принадлежит) и хорошо подчеркивает существо дела: знания, о которых мы говорим, хранятся в памяти человека и соответственно, коллектива, но их актуализация зависит от потребности, нужды в них и протекает не одновременно, а последовательно. Не следует думать, что лексический фон — это индивидуальное достояние отдельного человека. Конечно, какие-то сведения могут быть сугубо

Первыми учеными, научно обосновавшими объективность существования фоновых знаний и вскрывшими накопительную функцию лексической семантики, являются Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров. Их заслуга состоит в том, что они раскрыли содержание кумулятивной функции языка, согласно которой языковые единицы представляют собой «вместилище» знаний постигнутой человеком социальной действительности. Они определенным образом классифицировали содержание семантических долей слова, подразделив их на экзотерические (внешние) и эзотерические (внутренние) и указав на то, что при семантизации лексического фона слова описанию подлежат именно эзотерические доли, а экзотерические, хотя и входят в лексический фон слова, находятся скорее за пределами его семантики.

Разработав общетеоретические и методические аспекты лингвострановедения, Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров открыли новые перспективы развития учебной лексикографии. Они указали на то, что «целесообразно проводить семантизацию лексического фона слова как члена тематической группы, потому что при таком подходе слова выступают в однородных совокупностях и запоминаются в своих противопоставлениях и своей сочетаемости» [8].

Рассматривая значение слова расчлененно, как совокупность семантических составляющих или семантических долей, можно выделить лексический фон следующим образом: он будет состоять из тех непонятных семантических долей, которые образуют остаток, если из всей семантики, всего плана содержания слова (семемы) вычестить понятные семантические доли. Так, например, содержание слова «свадьба» у русских и «уйлену тойы» у казахов совпадает только на понятийном уровне: это в обоих случаях брачный обряд. Однако его фоновая информация, отражающая экстралингвистические сведения (стереотипы вербального и невербального поведения, условия проведения обряда – когда, как, при каких условиях, с кем и т.д.), расходится, она показывает различие норм этих национальных культур. Совокупность ассоциаций, связанных с русским словом «свадьба», отличается от лексического фона этого слова, как он представлен в языковом сознании казаха. В понятийной области русское «свадьба» и казахское «уйлену тойы» эквивалентны, но они расходятся между собой в коннотативном плане, вызывая в сознании носителей языка несовпадающие ассоциации, сопряженные с обозначенным явлением, учет которых обуславливает правильное употребление слова в речи.

Таким образом, всю совокупность свойственных обыденному языковому сознанию сведений, относящихся к явлению, обозначенному словом, следует понимать как его лексический фон. Хотя слова «свадьба» и «уйлену тойы» вполне эквивалентны и легко переводятся одно через другое, их сопоставимость не идет дальше лексических понятий: они выражают различные лексические фоны, и перенос этих фонов из одного языка в другой приводит к разрушению норм словосочетаемости, а также к смысловым ошибкам.

Таким образом, изучение фоновой лексики является важной задачей в процессе овладения неродным языком. Фоновая лексика: слова, эквивалентные в понятийной области и расходящиеся в другой сфере своей семантики, представляют несомненный интерес.

Литература

1. Ахманова О.С., Гюббенет И.В. Вертикальный контекст как филологическая проблема // Вопросы языкознания. – 1977. – № 3. – С. 49.
2. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? // ИЯШ. – 1996. – № 6. – С. 22 - 27.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1983. – 269 с.
4. Тен В.О., Шмунис И.В., Царева С.В. К вопросу о понятии и определении фоновых знаний // Сб.: Мир языка: Материалы второй международной научно-теоретической конференции, посвященной 80-летию проф. М.М. Копыленко. – Алматы: КазГУМОиМЯ, 2001. – 376 с.
5. Томахин Г.Д. Реалии-американизмы. – М.: Высшая школа, 1988. – С. 24.
6. Карлинский А.Е. Принципы, методы и приемы лингвистических исследований. – Алматы: КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2003. – 184 с.
7. Комлев Н.Г. Компоненты содержательной структуры слова. – М.: Наука, 1969 – С. 220.
8. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980.

УДК 81.23

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР КАК МНОГОАСПЕКТНОГО ЯВЛЕНИЯ

А.Ш. Жумашева, канд. пед. наук, профессор

кафедры «Журналистика и русская филология», директор ИПК педагогической
Инновационный Евразийский Университет

Мақалада мәдениет диалогы философиялық және мәдениеттанушылық категория ретінде қарастырылған.

The given article is devoted to the dialogue of cultures, which are considered as a philosophical and cultural category.

Термин «диалог культур» в настоящее время используется достаточно активно, в самом широком смысле это понятие употребляется как синоним межкультурной коммуникации, как философия общения в современном поликультурном мире.

Особенностью понятия «диалог культур» и родственного ему термина «межкультурная коммуникация» является их принадлежность к глобальным понятиям, семантика которых характеризуется многоаспектностью. Так, с обиходной точки зрения, точки зрения обыденного сознания, диалог понимается как «разговор между двумя или несколькими лицами» [1,146], а коммуникация - как «сообщение, общение» [1,255]. Однако в настоящее время данные понятия имеют огромное значение в жизни каждого современного человека. В рамках концепции нового мышления в современном мире происходит переход от конфронтации к диалогу во всех областях политической жизни. В наши дни словосочетания «межкультурный диалог», «межкультурная коммуникация», «диалог между Востоком и Западом», «конструктивный диалог», «диалог в верхах», «преодолеть конфронтацию и наладить диалог» и т.п. по частотности своего употребления занимают видное место. При помощи диалога человечество пытается разрешить конфликты, ликвидировать очаги раздора и непонимания, осуществить знакомство с культурами различных народов. В настоящее время понятие «диалог культур» употребляется в значении поиска согласия, стремления к взаимопониманию, интереса и доброжелательного отношения к различным культурам и т.п.

Диалог культур как глобальное понятие, обладающее довольно емким содержанием, целесообразно рассматривать в концептуальном аспекте, с научно-теоретической точки зрения. Научно-теоретическая концепция диалога культур предполагает анализ понятия с двух сторон: с одной стороны, диалог культур как философско-культурологическая категория; с другой стороны – диалог культур как научно-дидактическая категория.

Понятие «диалог культур» с общефилософской точки зрения рассматривается в русле диалогического подхода к культуре, понимаемой как «диалог культур» (В. Библер), как форма общения ее субъектов (В. Библер, С.С. Аверинцев, Б.А. Успенский). При этом, по мнению В.С. Библера, диалог, определяющий суть культуры, не может быть получен обобщением различных видов диалога; «диалог, понимаемый в идее культуры – это не диалог различных мнений или представлений, это – всегда – диалог различных культур (в пределе – культур мышления, различных форм разумения)...»; «общение в культуре – это не «обмен информацией», не «разделение труда», не «участие в общем деле» или «в общем наслаждении»... Это – со-бытие и взаимодействие двух (и многих) совершенно различных миров – различных онтологически, духовно, душевно, телесно... Но сие и означает: культура есть общение актуальных и (или) потенциальных культур» [2, 298-299; 288].

Сама идея диалога культур не нова для философии, еще со времен античной культуры диалог рассматривался как особая форма коммуникации [Сократ, Платон, Аристотель]. В современном философском словаре под диалогом (от греч. беседа, разговор) подразумевается философский термин, используемый в современных онтологических теориях коммуникации для обозначения особого уровня коммуникативного процесса, на котором происходит слияние личностей участников коммуникации [3,147]. В философии сутью диалога считается общение с самим собой, со своей душой; известный со времен античности разговор со своей душой служит изображением человеческого сознания, всегда не тождественного уже изреченной мысли. Такое определение понятия с общефилософской точки зрения носит предельно обобщенный, абстрактный характер, диалог понимается как исходный феномен философствования.

Диалогическая традиция представлена во многих национальных культурах и в разных философских течениях. Как в культуре древнего Востока, так и на Западе основанием для издания учений о диалоге было учение о внесловесном общении, «молчаливом диалоге», в котором важна не передача информации, а воссоздание состояния духа. Учение о диалоге развивалось в рамках различных религиозных течений как мистический опыт общения с Богом.

В античной культуре Древней Греции культ собеседования, говорения, живого и непосредственного общения становится знаковым событием. Древнегреческая пайдейя как теория и практика образования и обучения характеризовалась демократизмом, который выражался в том, что ученик становится активной стороной образовательного процесса, а не пассивным объектом воздействия. Учитель стал доступен ученикам, знание рождалось в споре, игре, в совместном исследовании предмета познания. В желании установить истину формируется и развивается дух диалогового соревнования, живого говорения и общения. Целью диалога становится отыскание истины. Полнее всего такая функция диалога осуществлялась в деятельности Сократа. Ведя философские беседы, Сократ как бы помогал собеседнику «родить» истину, не навязывая ему готовое знание, или, иначе говоря, я не знаю, пока не встречу другого, не вступлю с ним в общение, диалог. Его философский дискурс заключался в самоанализе, сомнении в себе, которые возможны лишь тогда, когда индивидуальность (человек) преодолевает себя, возвышается до всеобщего (логоса, истины). В этике Сократа заключается стремление человека к добру, истине, знанию, постоянное испытание каждым самого себя, самоизучение, самопознание.